



COMUNITA' EVANGELICA LUTERANA DI VENEZIA
EVANGELISCH-LUTHERISCHE GEMEINDE VENEDIG



Das Leben ist eine Baustelle
La vita è un cantiere

Gemeindebrief

November - Januar 2012/13

Lettera della Comunità

novembre - gennaio



Liebe Gemeindeglieder, liebe Freundinnen und Freunde unserer Gemeinde!

Unsere Kirche ist eine Baustelle. Im letzten Gemeindebrief stand noch, wie erleichtert wir waren, dass unsere Gemeinde vom schlimmen Erdbeben Ende Mai verschont geblieben schien. Kaum waren diese Zeilen geschrieben, da brachen große Stücke der Kirchendecke herunter. Just zwischen zwei Konzerten in unserer Reihe „Reformation und Musik“ passierte das Desaster. Gott sei Dank ist niemand zu Schaden gekommen. Schon vorher sorgten wir uns um unsere Decke. Vor Jahren war bereits ein Stück herausgebrochen (ein Taufkind hatte die Form des fehlenden Putzes als „Auto“ gedeutet – seitdem hatte ich sogar meinen Spaß daran, Kinder orakeln zu lassen, was sie in dem Stück sahen), doch dann der große Deckenschaden, der uns nun nicht mehr zum Scherzen anregte. Ganz im Gegenteil. Es flossen Tränen. Die Kirche musste gesperrt werden. Wo nun die Trauung unserer Kirchenvorsteherin Britta Lühmann mit ihrem Mathias durchführen? Was sollte aus unserem Gemeindeleben werden – ohne Kirche? Und nicht zuletzt lag die Frage in der Luft: Wie soll unsere kleine Gemeinde eine Reparatur stemmen, die bekanntlich in Venedig nicht nur aufwendig und kompliziert ist, sondern auch kostspielig? Trübsal bereitete sich aus. Die Stimmung war so im Keller, als ob es Zeit zum Abschied nehmen wäre – frei nach: „Ciao. Das war´s erst einmal. Wir machen jetzt hier dicht und sehen uns in drei Jahren wieder...“

Niemand schien in diesen schwül-heißen Sommermonaten in Venedig mehr Kraft zu haben. Sie reichte nur noch zu einer Andacht

(die gute Frau Zennaro rief alle an!) - nach dem eigentlich geplanten Gemeindefrühstück war keinem mehr zumute-, wir gedachten unserer „Mutter Kirche“, zündeten Kerzen an und sangen „Ein feste Burg ist unser Gott“, nicht etwa trotzig-kämpferisch wie Luther, sondern eher zaghaft erbittend und uns selbst gut zuredend. (Ich hatte bis dato immer gedacht, Luthers Worte wären für uns heute maßlos übertrieben - Irrtum!). Drei Tage später kamen große Teile der Gemeinde zu einer Sondersitzung des Kirchenvorstandes zusammen. Es ist aus meiner Sicht wohl der Anwesenheit des Dekans zu verdanken, dass wir uns nicht hängen ließen, sondern sich alle zusammenrissen. Gegenüber der Kirchenleitung wollte man schließlich keine brutta figura machen. Im Gegenteil. In der Sitzung wurde Zuversicht geradezu „beschlossen“ und das hieß: Renovierung bis zum Kirchenjubiläum im Mai 2013, alles soll so weitergehen wie geplant, notfalls müssen wir improvisieren.

Auch Britta und Mathias zeigten uns, dass für die resignatio (übrigens nach Luther eine der Hauptsünden) keine Zeit blieb, die Hochzeitsvorbereitungen liefen auf Hochtouren, in einem großzügigen Akt hatte uns Don Luigi mit dem Patriarchen von Venedig gestattet, die Trauung in unserer katholischen Nachbarkirche durchzuführen („Großer Gott, wir loben dich!“). Kurze Zeit später kamen uns erneut die Tränen, diesmal vor Rührung, als uns der Patriarch einen mitfühlenden Brief schrieb und sogar eine bemerkenswerte Spende leistete. Die Ereignisse überschlugen sich, der zweite Teil des musikalischen Sommers stand an.



„Absagen?“ „Nein, zu spät. Aber improvisieren müssen wir.“ Wir mussten in die Sala ausweichen, die Musiker sollten die Treppe als „Bühne“ nehmen, etwas anderes hatten wir nicht. Ebenso waren wir nun ohne Orgel, stattdessen leistete uns ein Cembalo gute

Dienste. Aus der Not wurde eine Tugend. Die zu meist jungen Konzertanten verwandelten mit ihrem Können und ihrem Charme unsere Sala zu einem Konzertsaal mit einmaliger Kulisse. Es wurden immer

mehr Zuhörende, zuletzt waren die Konzertabende knüppeldickvoll, man drängte sich in unserem Kirchengebäude, um dabei zu sein.....

Das Leben ist eine Baustelle. Unser Titelbild zeigt Beides: Das Leben und die Baustelle. Caroline von Grone hat begonnen, zwei Stillleben von unserem Tizian zu malen – für die Biennale im nächsten Jahr. Auch steht ein Gerüst in der Kirche, um zu prüfen, was an der Decke zu tun ist. Niemand hatte sich gewünscht, dass wir nun notgedrungen die Deckensanierung angehen müssen. Aber so ist das nun mal. Vielleicht steht diese Baustelle auch für unser Leben. Nie ist man fertig, fast nie kann man sich zurücklehnen.



Die Schäden an der Kirchendecke — i danni al soffitto della chiesa.

Immer wieder tun sich Baustellen auf, große oder kleine. Immer ist etwas zu tun. Stets müssen wir uns auseinandersetzen, uns den täglichen Begebenheiten stellen, so manches ertragen, Probleme angehen. In der Sprache des Gesangbuchs heißt es: „Weil Leben

heißt sich regen, weil Leben wandern heißt“. Noch besser gefällt mir Erich Kästners Ausspruch: Wird´s besser – wird´s schlechter? So fragen wir jährlich. Aber sein wir ehrlich: Leben ist immer lebensgefährlich!

Die Hamburger Künstlerin hat nun in unserer Baustelle etwas Neues geschaffen. Schon verändert sich unsere derzeit ziemlich schmutzige und baufällige Kirche wieder in einen Raum voller Einsatz, Kreativität, ja, eben voller Leben. Es geht weiter, häufig anders als man denkt. Vielleicht mag das ein Gleichnis für unser Leben sein: Baustellen haben wir oft. Sie zu ignorieren, ist keine Lösung. Machen wir das Beste daraus und gehen wir sie mit Mut, Zuversicht und Gottvertrauen an, meint Ihr

bernd S. Prigge

Bernd S. Prigge, Pastor



Cari membri della Comunità, care amiche e cari amici!

La nostra chiesa è un cantiere. Ancora nell'ultimo notiziario c'era scritto quanto eravamo sollevati perché la nostra comunità sembrava essere stata risparmiata dal tremendo terremoto della fine di maggio. Avevamo appena scritto quelle righe che dal soffitto della chiesa sono venuti giù dei grossi pezzi. Proprio tra due concerti del nostro ciclo "Riforma e Musica" è successo il disastro. Grazie a Dio non è rimasto ferito nessuno. Già prima eravamo preoccupati per il nostro soffitto. Anni fa ne era già caduto un pezzo

(un bambino battezzando aveva interpretato la forma dello stucco mancante come una "automobile". Da allora mi divertivo persino a far pronosticare ai bambini che cosa vedevano nel pezzo mancante), ma poi è arrivato il grande danno al soffitto che non ci ha più fatto venir voglia di scherzare. Tutt'altro. Sono scese le lacrime. La chiesa dovette essere chiusa. E allora dove avremmo potuto celebrare il matrimonio della presbitera Britta Lühmann con il suo Mathias? Che cosa ne sarebbe stato della nostra vita comunitaria... senza chiesa? E non per ultimo c'era una domanda in sospeso: come avrebbe fatto la nostra piccola comunità ad affrontare una riparazione che a Venezia – si sa – non è soltanto impegnativa e complicata, bensì anche costosa? La tristezza si è fatta strada. L'umore era talmente depresso che sembrava fosse ora di dire addio, della serie: „Ciao. È finita. Adesso qui chiudiamo e ci rivediamo di nuovo fra tre anni...". Nessuno a Venezia sembrava più avere delle forze in

quei mesi estivi caldo-afosi. Le forze bastarono soltanto per un'ultima funzione (la buona signora Zennaro telefonò a tutti!) – dopo la colazione della comunità in programma nessuno ne era in vena – abbiamo commemorato la nostra "madre chiesa", abbiamo acceso delle candele e abbiamo cantato "Forte rocca è il nostro Dio", non in modo cocciuto-combattivo come Lutero, bensì piuttosto richiedente con titubanza e che cercava di persuadere noi stessi. (Fino ad allora avevo sempre pensato che le parole di Lutero per noi oggi fossero un'esagerazione pazzesca... Sbagliato!)



Pregghiera per la nostra comunità — dopo la chiusura della chiesa. Gebet für die Gemeinde — nach der Kirchenschließung

Tre giorni dopo, gran parte della comunità si ritrovò per una riunione straordinaria del Consiglio di chiesa. Dal mio punto di vista dobbiamo ringraziare la presenza del decano se non ci siamo scoraggiati, se, anzi, tutti abbiamo stretto i denti. Nei confronti della direzione della chiesa d'altra parte non si voleva fare una brutta figura. Al contrario. Nella seduta è stato addirittura "deciso" di essere



ottimisti e ciò voleva dire: restaurare entro l'anniversario della chiesa nel maggio del 2013, tutto deve continuare come pianificato, se necessario dobbiamo improvvisare.

Anche Britta e Mathias ci hanno mostrato che per la resignatio (a proposito, per Lutero uno dei peccati più gravi) non c'era tempo; la preparazione per il matrimonio andava avanti di gran lena, in un gesto di grande generosità don Luigi con il patriarca di Venezia ci hanno permesso di celebrare il matrimonio nella chiesa cattolica nostra vicina ("Te lodiamo, Trinità!"). Poco tempo dopo ci vennero di nuovo le lacrime, stavolta per la commozione, quando il patriarca ci scrisse una lettera piena di comprensione e ci fece persino una donazione considerevole.

Gli eventi si accavallarono, la seconda parte dell'estate musicale era alle porte; «Disdire?», «No, troppo tardi ormai, ma dobbiamo improvvisare». Abbiamo dovuto ripiegare nella sala, i musicisti dovettero prendere la scala da "palcoscenico", altro non ce l'avevamo. Eravamo anche senza organo, al suo posto un cembalo ci ha prestato un buon servizio. Abbiamo fatto di necessità virtù: i concertisti, per lo più giovani, con la loro bravura e il loro charme hanno trasformato la nostra sala in una quinta unica. Ci furono sempre più ascoltatori, alla fine le serate concertistiche erano strapiene, la gente si faceva largo per entrare nell'edificio, per essere presente...

La vita è un cantiere. La nostra immagine di copertina mostra tutte e due le cose: la vita e il cantiere. Caroline von Grone ha iniziato a dipingere due nature morte del nostro Tiziano, per la Biennale dell'anno prossimo. Nella chiesa c'è anche un'impalcatura per accertare che cosa si deve fare al soffitto.

Nessuno si era augurato che dovessimo occuparci del restauro del soffitto in una situazione del genere, ma è così. Forse questo cantiere è anche un simbolo della nostra vita: non si finisce mai, non ci si può quasi mai appoggiare allo schienale; si aprono in continuazione nuovi cantieri, grandi o piccoli. C'è sempre qualcosa da fare; ci dobbiamo continuamente misurare con qualcosa, ci dobbiamo sottoporre agli eventi quotidiani, dobbiamo sopportare parecchio, affrontare dei problemi. Nella lingua dell'innario c'è scritto: "Ché vive che si muove, chi s'incamminerà". Ancor di più mi piace la massima di Erich Kästner: Sarà meglio... sarà peggio? È quello che chiediamo ogni anno. Ma siamo sinceri: la vita è sempre pericolosa! (Wird's besser – wird's schlechter? So fragen wir jährlich. Aber seien wir ehrlich: Leben ist immer lebensgefährlich!)

L'artista di Amburgo adesso nel nostro cantiere ha creato qualcosa di nuovo. Ecco che la nostra chiesa, al momento piuttosto sporca e pericolante, si trasforma di nuovo in un luogo pieno di azione, creatività, sì, pieno di vita. La vita continua, spesso diversamente da quanto si pensa. Forse questa è una similitudine della nostra vita: cantieri ne abbiamo spesso. Ignorarli non è una soluzione. Traiamone il meglio e affrontiamoli con coraggio, ottimismo e fiducia in Dio. Ve lo dice il vostro

Bernd S. Prigge, pastore



Come va avanti con il soffitto della chiesa

Con il restauro del soffitto in chiesa si dovrà iniziare al più presto. Il quadro del Ricci e l'organo sono già stati "ben impacchettati" per proteggerli dalla polvere e da possibili danni. Tutti gli altri pezzi d'arte sono stati tolti. Prossimamente un'impalcatura dovrebbe proteggere l'interno della chiesa dalla caduta di altri pezzi del soffitto. I costi del restauro sono di 200.000 €. Il Consiglio di chiesa ha fatto richiesta della metà della somma presso diverse organizzazioni ecclesiastiche e statali. Fino ad ora il Gustav-Adolf-Werk si è dichiarato d'accordo affinché i 9.000 € già messi a disposizione per risanare la scala vengano "dirottati" per il soffitto. La scala viene messa in secondo piano. Anche il concistoro ha accordato 15.000 € come contributo per il restauro. Rimangono ancora aperte le richieste presso la Federazione Mondiale Luterana e il Programma di mantenimento culturale del Ministero degli Esteri tedesco. In tutti i casi la comunità deve riuscire a trovare con le proprie forze 90.000 €. Fino ad ora sono arrivati circa 14.000 € grazie alle donazioni. Fa particolarmente piacere il fatto che oltre al patriarca di Venezia anche le nostre comunità consorelle luterane in Italia hanno fatto delle donazioni o hanno raccolto la colletta per noi. Anche degli amici dall'Italia e dalla Germania per il restauro del soffitto hanno messo mano al portafogli. Circa 100 lettere ed e-mail solidali hanno raggiunto la comunità. Anche se adesso mancano almeno 76.000 €, il Consiglio di chiesa è fiducioso che il soffitto sarà di nuovo messo a posto entro l'anniversario della chiesa il 9 maggio 2013. Per qualsiasi altro contributo e idea per

la raccolta delle donazioni la comunità ringrazia.



Stücke der Kirchendecke sind zwischen zwei Konzerten in der Reihe „Reformation und Musik“ heruntergestürzt. Pezzi del soffitto della chiesa sono caduti tra due concerti della serie „Riforma e Musica“

Visitazione

Dal 9 all'11 novembre la comunità sarà visitata dal concistoro. Il decano Holger Milkau con altri due membri del concistoro prenderà parte a una riunione del Consiglio di chiesa, a dei culti, al pomeriggio per le famiglie e al Dialogo cristiano-ebraico. Inoltre sarà presente la direzione della chiesa a Venezia e ad Abano Terme. Il programma dettagliato si trova nella panoramica degli eventi nella metà di questo notiziario.



Wie es mit der Kirchendecke weitergeht

Möglichst bald soll mit der Restaurierung der Decke in der Kirche begonnen werden. Das Ricci-Bild und die Orgel wurden bereits „gut verpackt“, um vor Staub und möglichen Schäden geschützt zu werden. Alle anderen Kunstwerke wurden abgenommen. Demnächst soll nun ein Gerüst den Kirchraum vor weiteren herabstürzenden Deckenteilen schützen. Die Kosten der Restaurierung belaufen sich auf 200.000 €. Der Kirchenvorstand hat für die Hälfte der Summe Anträge bei verschiedenen kirchlichen und staatlichen Organisationen gestellt. Bislang hat sich das Gustav-Adolf-Werk damit einverstanden erklärt, dass die für die Treppensanierung bereits genehmigten 9.000 € für die Decke „umgeleitet“ werden. Die Treppe wird zurückgestellt. Auch hat das Konsistorium 15.000 € als Sanierungszuschuss gewährt. Offen sind noch Anträge beim Lutherischen Weltbund, bei einer Landeskirche und dem Kulturerhaltung-Programm des Auswärtigen Amtes. Auf alle Fälle muss die Gemeinde aus eigenen Kräften rund 90.000 € aufbringen. Bislang sind rund 14.000 € an Spenden eingegangen. Besonders erfreulich ist, dass neben dem Patriarchen von Venedig auch unsere lutherischen Schwestergemeinden in Italien gespendet oder für uns eine Kollekte gesammelt haben. Auch Freunde aus Italien und Deutschland haben für die Deckenrestaurierung in die Tasche gegriffen. Etwa 100 Briefe und Emails der Solidarität erreichten die Gemeinde. Auch wenn jetzt noch mindestens 76.000 € fehlen, so ist der Kirchenvorstand dennoch zuversichtlich, dass die Decke bis zum Kirchenjubiläum am 9. Mai

2013 wieder instand gesetzt ist. Über weitere Zuwendungen und Ideen fürs Spendensammeln freut sich die Gemeinde.



Der Erlös des diesjährigen Adventskalenders mit einem Giotto-Motiv ist auch bestimmt für die Restaurierung, ebenso wie der Adventsbasar am 1. Dezember in der Sala. Il ricavato del calendario d'avvento con un motivo di Giotto è per il restauro della chiesa, Allo stesso modo le offerte per il mercantino d'avvento il 1 dicembre nella sala della chiesa.

Visitation

Vom 9.-11. November wird die Kirchengemeinde vom Konsistorium visitiert. Dekan Holger Milkau wird mit zwei weiteren Mitgliedern des Konsistoriums an einer Kirchenvorstandssitzung, an Gottesdiensten, am Familiennachmittag und am christlich-jüdischen Dialog teilnehmen. Dazu wird die Kirchenleitung in Venedig und in Abano Terme zugegen sein. Das genaue Programm befindet sich in der Veranstaltungsübersicht in der Mitte des Gemeindebriefes.



La festa del ringraziamento a cielo aperto ai piedi dei Colli Euganei è un clou speciale della vita della comunità. Anche quest'anno sono venuti molti membri della comunità e amici da lontano e hanno portato doni raccolti da loro stessi o comprati che dopo sono stati elaborati e mangiati assieme. Questa volta i bambini avevano preparato parecchio sulla parabola della pecorella smarrita e hanno raccontato com'è quando ci si perde. La famiglia Mugler ci ha dato di nuovo un'ospitalità eccellente. I presenti si sono goduti evidentemente il pomeriggio di tarda estate con tante leccornie e begli incontri. La foto mostra la fine del culto con la benedizione.

Das Erntedankfest unter freiem Himmel am Fuße der euganeischen Hügel ist ein besonderer Höhepunkt des Gemeindelebens. Auch in diesem Jahr kamen wieder viele Gemeindeglieder und Freunde von weither angereist, und brachten selbstgeerntete oder –gekaufte Gaben mit, die anschließend verarbeitet und gemeinsam verspeist wurden. Diesmal hatten die Kinder einiges über das Gleichnis des Verlorenen Schafes vorbereitet und erzählten, wie es ist, wenn man verloren geht. Die Familie Mugler war wieder eine vorzügliche Gastgeberin. Die Anwesenden genossen sichtlich den spätsommerlichen Nachmittag dank allerlei Leckereien und schönen Begegnungen. Das Bild zeigt das Ende des Gottesdienstes mit dem Mitmachsegen.



Kirchentag in Rom

Eine bemerkenswerte und für unsere Gemeindeverhältnisse große Delegation aus acht Gemeindegliedern hat den diesjährigen evangelischen Kirchentag in Rom besucht, der ganz von Musik geprägt war. Die insgesamt 220 Teilnehmenden konnten in den Hauptvorträgen und Workshops so manches über die Bedeutung der Musik erfahren und auch sogleich einiges selbst ausprobieren. Dazu hatte der Kirchenmusikdirektor des Michaelisklosters in Hildesheim, Jochen Arnold, ein großes Repertoire an mo-

Giornata della Chiesa a Roma

Una delegazione degna di nota, e per noi in proporzione grande, composta da otto membri ha visitato la Giornata della Chiesa Evangelica di quest'anno a Roma che è stata totalmente caratterizzata dalla musica. I partecipanti, in totale 220, hanno potuto imparare molte cose sull'importanza della musica nelle relazioni principali e nei workshop, e hanno potuto sperimentare parecchio di persona. In proposito il direttore di musica sacra del monastero Michaelis di Hildesheim, Jochen Arnold, aveva con sé un gran-

de repertorio di canti moderni e classici che è riuscito a trasmettere con bravura. Inoltre c'erano anche gruppi sulla storia teologica della musica, una groove session e persino la danza liturgica. La comunità di Venezia si è presentata la sera dell'apertura con uno stand con tantissimo materi-



dern und klassischen Liedern dabei, die er gekonnt vermittelte. Daneben gab es auch Gruppen zur Theologieggeschichte der Musik, Groove-Session und sogar liturgisches Tanzen. Die Gemeinde Venedig präsentierte sich am Eröffnungsabend mit einem Stand mit allerlei Material und natürlich einer Kopie ihres Lutherbildes.

ale e naturalmente con una copia del suo quadro di Lutero.



Pax et Bonum! Alla ricerca di San Francesco.



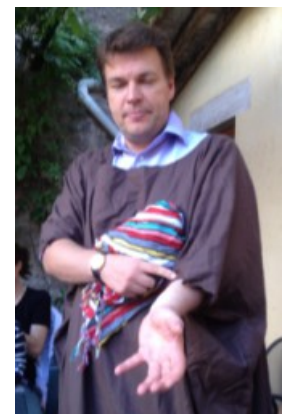
Familiengfreizeit in Assisi. Campo famiglia a Assisi.

Montegrotto Terme, 11 giugno alle ore 11.30: il Piazzale della Stazione sembrava troppo piccolo per un gruppo entusiasta di undici persone. Venivano da tutte le parti, dal Brasile a ovest fino alla Lituania ad est: cinque nazionalità. La media dell'età si aggirava intorno ai 75 anni (stima molto approssimativa)! Il gruppo dinamico «dei Colli» era raggiunto da una signora non meno vitale, rappresentante degna della Serenissima, che veniva dal Lido e aveva già un viaggio alle spalle con traghetto, vaporetto e treno.

Verso mezzogiorno tre macchine si mettevano in direzione di Assisi e arrivate, cominciava la prima sfida: trovare l'albergo. Non facile in una città medievale che si fa gioco dei mezzi di comunicazione moderni... Alla fine, l'albergo sembrava fatto su misura: personale accogliente, bel panorama, terrazze fiorite, cucina semplice ma buona e curata, camere luminose, un albergo vicinissimo alla Basilica e nello stesso tempo quasi in campagna! Appena arrivati, facemmo la conoscenza di San Francesco che prometteva di passare di persona ogni mattina per raccontarci della sua vita e manteneva le sue promesse. Ogni

mattina durante il «briefing» con musica e gesti per tutti, scopriva un pezzo della sua biografia. Ma nell'ultima mattina mancava all'appello. C'erano invece due gruppi (giovani e meno giovani) che presentavano due episodi della sua vita: San Francesco con i piccioni e San Francesco con il lupo di Gubbio. Un gran successo! Sia i più giovani, sia i più anziani si sono divertiti senza dubbio, un risultato dell'ingegnosità del pastore che inventava sempre nuove possibilità, nuove sfide. Anche durante la gita a Perugia, antica città universitaria, sollecitava i giovani in modi più diversi. Così non si annoiavano un solo momento ed imparavano un sacco di cose. La «Nuova Pedagogia» al meglio. C'era soltanto una piccola dissonanza: le ore che passavamo a tavola, parlando, discutendo, mangiando e (perché no?) anche bevendo, erano meticolosamente calcolate e comunicate... Mettersi insieme a tavola era però, secondo gli affreschi nella Basilica, un modo di rappresentare «il Paradiso»...

Abbiamo cercato San Francesco nelle numerose chiese, nella sua casa natale, nella chiesetta fatta con le sue mani (San Damiano), nei vicoli stretti, nella natura attorno alla città... l'abbiamo trovato? Non era una sinecura. La grandezza e ricchezza della Basilica a due piani, la visita guidata di massa con mezzi sofisticati, il senso commerciale degli abitanti, i negozi con tonnellate di ricordini e santi in tutte le forme, in tutte le misure, in tutti i materiali, in tutti i colori e a tutti i prezzi, non ispiravano molto e certamente



Franziskus zeigt seine Wundmale. Francesco mostre le tue stigmate



Franziskus zähmt den Wolf von Gubbio. Die Bewohner schließen Freundschaft mit dem Wolf. Francesco fa amicizia con il lupo di Gubbio. Gli abitanti sono grati.

non corrispondevano con lo spirito di povertà francescana. Anche la pubblicità sul sito Web: «Immergersi nella quiete francescana con il massimo di comfort» è poco ispiratore! Ma c'è di più: la città di Assisi non ha mai rispettato l'ultima volontà di Francesco di essere sepolto alla Porziuncola, a cinque chilometri dalla sua tomba attuale sopra in città. Già due anni dopo la sua morte, Francesco è stato santificato da Papa Gregorio IX che dava anche l'ordine di costruire una basilica sontuosa. I suoi seguaci ricoprivano cariche ecclesiastiche importanti. Le sue idee riformatrici sono state integrate facilmente nella Chiesa, ma nello stesso tempo fortemente attenuate. Idee troppo radicali, troppo rivoluzionarie e dunque troppo pericolose per i governanti ecclesiastici, ma anche civili del periodo?

Assisi è diventata una città ricca e splendida, anche grazie al «suo Santo». La natura favolosa dell'Umbria che circonda la città è stata rispettata in onore dell'amore di Francesco per la creazione. Gli affreschi di Giotto, Cimabue ed altri nella Basilica sono

una fonte iconografica preziosissima, i monumenti ed i capolavori artistici, tutti indici della devozione di tanti secoli, testimoniano della professionalità degli artisti italiani. Alla fine, una visita guidata da una signora tedesca ci concedeva segreti piccanti della città e dei suoi abitanti. Sì, Assisi è una città di cui innamorarsi (magari senza macchina, senza telefono cellulare ...).

Preparando il viaggio, avevo scoperto «La Preghiera di San Francesco», con un programma di vita completo. Però, sembra non sia una preghiera originale. Secondo gli specialisti si tratta di un testo elaborato all'inizio del novecento (pubblicato nel 1912) sotto l'ispirazione francescana. La lingua non corrisponderebbe a quella del duecento... un po' deludente, ma lo spirito c'è. La «traduzione» in lingua moderna non toglie niente della forza espressiva francescana e poi non c'è da meravigliarsi che abbia conosciuto una grande diffusione durante la prima guerra mondiale.

Mi colgo sul fatto che sto ancora canticchiando regolarmente la canzone mattutina «Sana sananina». Whatever it means.... Una gita più che riuscita! Pax et Bonum!
Greta Devos

In Perugia. A Perugia.





Veranstaltungskalender/Calendario

Datum/ Data	Uhr/ Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/ Attività
So/do 4.II.	11.00	Josephskapelle	Gottesdienst/Culto
	16.30	Chiesa valdese	Culto della Riforma/Reformationsgottesdienst con la comunità valdese, Sestiere Castello, 5171
9.-11.II.			Visitation der Gemeinde durch Dekan Holger Milkau, Cordelia Vitiello, Caroline von Hohen- büchel (Konsistorium)/Visitazione della comunità
Sa/sa 10.II.	11.00	Cimitero San Michele, Fer- mata	Andacht zum Totensonntag/Commemorazione dei defunti
	16.00	Pfarrhaus Abano Terme	Familiennachmittag(Incontro delle famiglie 'Jona und der Wal, Teil II
So/do 11.II.	11.00	Josephskapelle Abano Terme	Gottesdienst/Culto
	17.00	Sala Venezia	Christlich-jüdisches Gespräch "Sola scriptura— Das Verhältnis der beiden Testamente und der christl.-jüdische Dialog" / Dialogo cristiano- ebraico "Sola scriptura – Il rapporto dei due testa- menti e il dialogo cristiano-ebraico con Prof. Dr. Crüsemann, Bielefeld, Germania
Mo/lun 12.II.	17.30	Villa di Teolo, Chiesa	Martinsumzug/San Martino
Mi/mer 14.II.	17.00	Sala Venezia	Martinsumzug durch Venedig/ San Martino
So/do 18.II.	11.00	Josephskapelle Abano Terme	Gottesdienst/Culto
Di/mar 20.II.	17.30	Sala Venezia	Introduzione all'etica luterana con Pastore Dieter Kampen, Trieste (in lingua italiana)
Do/gio 22.II.	20.00	Pfarrhaus Abano Terme	Filmabend "Ziemlich beste Freunde". Beste französische Filmkomödie des Jahres 2011 um einen (weißen) Rollstuhlfahrer und seinen (schwarzen) Pfleger — nach einer wahren Bege- benheit
Sa/sa 24.II.	10.30	Sala Venezia	Gemeindefrühstück mit den Waldensern/ Colazione comunitaria con la chiesa valdese



Datum/ Data	Uhr/ Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/Attività
So/do 25.II.	11.00	Josephskapelle Abano Terme	Gottesdienst/Culto
	17.00	Sala Venezia	Gottesdienst/Culto
		Fam. Mugler Feriole di Teolo	Adventskränze binden/ fare le corone dell' avvento
Sa/sa 1.II.	15.00— 19.00	Sala Venezia	Adventsbasar/Mercantino di Avvento
Do/gio 6.II.	18.00— 19.00	Pfarrhaus Abano Terme	Kommt der Nikolaus auch zum Pastor? San Nicolò Begegnung mit dem Nikolaus für alle, die Überraschungen lieben (nicht nur für Kinder!)
So/do 9.II.	10.30	Sala Venezia	Gottesdienst zum 2. Advent/ Culto 2 Avvento
Do/gio 13.II.	20.00	Pfarrhaus Abano Terme	Gesprächskreis: Adventliches im Pfarrhaus/ Incontro di Avvento presso la casa pastorale
So/do 16.II.	15.30	Sala Venezia	Adventsfeier/ Incontro di Avvento
Mo/Lun 24.II.	15.00	Josephskapelle Abano Terme	Heiligabendgottesdienst
	18.30	Sala Venezia	Christvesper
Di/mar 25.II.	11.00	Josephskapelle Abano Terme	Weihnachtsgottesdienst/Culto di natale
Mi/mer 26.II.	10.30	Sala Venezia	Weihnachtsgottesdienst/Culto di natale
Mo/lun 31.II.	17.00	Josephskapelle Abano Terme	Ökumenische Jahresschlussandacht/Preghiera ecumenica
I.I.2013	11.00	Josephskapelle	Neujahrsgottesdienst/Culto
	17.00	Sala Venezia	Musikalische Andacht zum neuen Jahr mit der Chorakademie Siena/Meditazione musicale
So/do 13.I.	10.30	Sala Venezia	Gottesdienst/Culto
Di/mar 15.I.	18.00	Sala Venezia	„Das Lieblingsbild der Venezianer“ - Buchvorstel- lung von Sabine Engel/Presentazione del libro
Do/gio 17.I.	20.00	Pfarrhaus Abano Terme	Gesprächskreis: „Die vielen Gesichter Brasiliens“ Incontro, tema „Brasile“
So 27.I.	10.30	Sala Venezia	Gottesdienst/Culto



Estate musicale con 20 concerti di "Riforma e Musica"

Come è noto La Comunità Luterana di Venezia ha organizzato e promosso "Riforma e Musica", stagione concertistica estiva che prevedeva 20 mini-concerti a ingresso libero. Il logo della manifestazione è un'irrituale immagine di Martin Lutero, "ritratto" con le cuffie musicali sul capo, a simboleggiare il ruolo profondo della musica nello sviluppo della cultura protestante e del luteranesimo in particolare. Fu lo stesso monaco agostiniano ad affermare che "la musica è un dolce e bel dono di Dio, scaccia il diavolo e rende lieta la gente".

L'iniziativa, nel solco dell'impegno della Chiesa Luterana nella promozione della cultura, faceva parte del programma decennale di avvicinamento alla celebrazione nel 2017 del 500° anniversario della Riforma di Martin Lutero e prevedeva 20 mini-concerti da mezz'ora ciascuno, con musicisti italiani e tedeschi che eseguivano opere di Bach, Schuetz, Telemann, Buxtehude ed altri.

I concerti si sono tenuti presso la Chiesa di Campo SS. Apostoli, nel sestiere di Cannaregio a Venezia ed erano tutti a ingresso libero. Si sono svolti nell'arco di cinque settimane e, più precisamente, negli ultimi weekend di giugno, nel primo di luglio e nei fine-settimana da dopo Ferragosto ai primi di settembre.

Purtroppo alla fine di giugno, prima di un concerto del ciclo "Riforma e Musica", dal soffitto sono caduti dei grossi pezzi di into-



naco, fatto provocato -molto probabilmente- dalle deformazioni del tetto e del solaio della Chiesa causate dal terremoto dell'maggio scorso. Grazie a Dio non è rimasto ferito nessuno ma questo fatto ha modificato tutto lo svolgimento del programma musicale costringendo gli artisti a suonare nel piano inferiore della Chiesa e il pubblico a concentrarsi nel poco spazio restante; ciò nonostante la presenza di pubblico (di ogni religione e nazionalità) è stata davvero imponente con moltissime persone costrette in piedi, in sofferenza per il gran caldo del mese di agosto ma felici di partecipare ad un evento che, oltre che gratuito, portava finalmente un lampo di cultura, di riflessione e meditazione in un periodo tanto travagliato e difficile per tutti. Grazie davvero a chi ha organizzato, cioè il Pastore Prigge e a chi ha collaborato e grazie a chi ha partecipato all'evento nato per sottolineare come il canto e la musica di chiesa accompagnino da sempre la fede protestante e rappresentino continuamente un momento importante per la cultura europea.

Guido Cavallo



Musikalischer Sommer mit 20 Konzerten zu „Reformation und Musik“

Eigentlich gibt es ausreichend Fotomotive in Venedig, sollte man denken. Selbst Blumen-töpfe vor maroden Fensterläden oder sogar Wäscheleinen werden abgelichtet. Die Lagunenstadt gehört wohl zu den fotogensten Städten der Welt, die 21 Millionen Touristen jährlich – und es werden immer mehr – sprechen für sich. Dass nun auch ein

„importiertes“ Plakat zum Fotografieren ein-lud, das gab es noch nie vor der lutherischen Kirche: Statt vor dem Gebäude posierten Menschen an der Seite Luthers. Ein Cra-nach Portrait, verfremdet mit einem Kopfhö-rer – das Kampagnen-motiv The-menjahr „Reformation und Musik“ war ein echter Hingu-cker. Lutheraner aus Ohio oder Südafrika ließen sich mit „ihrem“ Luther ab-

lichten und konnten es kaum erwarten, mehr über evangelisches Leben in der italienischen Diaspora zu erfahren. Selbst italienische Zeitungen griffen gerne dieses Plakat auf und veröffentlichten es. Was will man mehr als Veranstalter?!

So fand die Konzertreihe von vornherein eine neugierige Zuhörerschaft, die nicht nur Freunde klassischer Musik waren, sondern zugleich auch Interesse an einer lutherischen



Gemeinde hatte, die mit einer gewissen Leichtigkeit für ihre Musik warb. 20 Konzer-te über fünf Wochen im Juni und August wa-ren angekündigt.

Sechzehn Musikerinnen und Musiker aus Italien und Deutschland fanden sich letzt-endlich, um jeweils von Donnerstag bis Sonntag Kurz-Konzerte von jeweils 30 Mi-nuten zu geben. Sie alle hatten protestanti-sche Kirchenmusik mit Werken von Bach, Telemann, Schütz, Buxtehude etc. im Reper-toire.

Vor dem siebten Konzert allerdings passierte ein Unglück: Teile der Kirchendecke stürzten in die Tiefe, und die Kirche musste geschlos-sen werden. Ein großes Drama für die kleine-

Gemeinde. Und wie sollte es mit der Konzert-reihe ohne Kirche weitergehen? Alles absa-gen? Schnell bot sich ein deutsch-italienisches Institut an, die Konzerte

weiterzuführen. Doch Sinn der Musikserie war doch gerade, die eigene Gemeinde in den Blickpunkt zu stellen. Der Kirchenvorstand entschied deshalb, die Reihe im eigenen Ge-bäude – wenn auch ein wenig improvisiert und ohne Orgel – fortzusetzen, und zwar in der Sala. So wurden aus den Konzerten nicht nur „Musikerlebnisse protestantischer Art“ auf einer Baustelle, sondern zugleich Bekun-dungen des Mitgefühls von Venezianern und Touristen.



Neuer Verein zur Förderung des evangelischen Friedhofs auf S. Michele

Am 26. September wurde in Venedig nach langen Vorgesprächen ein gemeinnütziger "Verein der Evangelischen Abteilung des Friedhofes S. Michele" gegründet - zum Zweck der besseren Erhaltung, Erneuerung und Pflege der Gräber im Kontext der kulturhistorischen Bedeutung des Ortes. Der Verein soll als Stimme aller am Friedhof Interessierten der Ansprechpartner der Gemeinde Venedig sein und will sich durch Fundraising an den entstehenden Kosten beteiligen. Gründungsmitglieder des Vereins sind John Mowinckel, dessen Vorfahren auf dem Friedhof begraben sind und Lady Francis Clarke, deren Mann, Sir Ashley, Ehrenbürger von Venedig, ebenfalls dort ruht. Der Beitritt der drei in Venedig ansässigen evangelischen Gemeinden, die auf dem Friedhof vertreten sind, erfolgt - nach Abwicklung der Formalitäten des Gründungsaktes - im November 2012. Dort werden auch die Vorsitzenden und "Consiglieri" gewählt, bzw. ernannt, unter denen die 3 Gemeinden vertreten sein sollen, und ein vorläufiges "Arbeitsprogramm" festgelegt. Ein wichtiges Ereignis ist schon jetzt abzusehen: Im nächsten Jahr feiert der Friedhof ein besonders Jubiläum: Im Juni 1813 gab es die erste Grablegung auf dem evangelischen Friedhof. Alle Gemeindemitglieder sowie auch Freundinnen und Freunde des Friedhofs sind eingeladen, mit Ideen und Vorschlägen in dem Verein mitzuwirken, dem auch Privatpersonen beitreten können. Es wird - wie immer - am Einsatz der Mitglieder liegen, was aus diesem Projekt wird.



Nuova associazione per il reparto evangelico di S. Michele

In data 26 settembre 2012 è stato formalmente costituito - dopo lunghi preliminari - l' "Associazione Reparto Evangelico del Cimitero di San Michele ONLUS", abbreviato "ARECSM ONLUS". L'Associazione non ha scopo di lucro, ma ha come finalità la tutela, la valorizzazione e il restauro delle sepolture nel rispetto dell'importanza storico-culturale del luogo. L'Associazione sarà la voce di tutti gli interessati al cimitero nei confronti del Comune di Venezia e parteciperà - tramite "fundraising" ai costi futuri. Soci fondatori sono John Mowinckel, i cui antenati sono sepolti nel cimitero, e Lady Francis Clarke, il cui marito, Sir Ashley, cittadino onorario di Venezia vi è sepolto anch'esso. L'adesione come soci all'Associazione delle tre comunità religiose evangeliche rappresentate nel cimitero avverterà in novembre 2012 dopo il completamento delle formalità burocratiche dell'atto fondativo. Saranno eletti anche i presidenti e consiglieri con una rappresentanza delle tre comunità e verrà abbozzato un primo programma di lavoro. Un primo evento importante sarà costituito nell'anno prossimo dal Bicentenario della prima sepoltura (giugno 1813) nel cimitero evangelico. Tutti i membri delle comunità e amici e amiche del cimitero sono invitati a partecipare con proposte e idee alla nuova Associazione a cui possono anche aderire come soci privati. Il futuro di questo progetto dipenderà - come sempre - dall'impegno dei suoi soci.

Susanna Kuby



Kirchenjubiläum und Kirchentag im Mai 2013

Wir möchten schon heute auf ein wichtiges Datum hinweisen: Am 9. Mai 2013 feiert die Gemeinde ein besonderes Jubiläum:

„Lutheraner in Italien: 5 Jahrhunderte in Venedig – 200 Jahre am Campo Ss. Apostoli.“

Dazu wird es am Himmelfahrtstag 2012 abends (Donnerstag) einen Festgottesdienst mit dem Ratsvorsitzenden der EKD geben.

Am Freitag, 10.5., ein Konzert mit Werken von Bach und Schütz. Am Samstag, 11.5., einen Oberitalienischen Kirchentag mit ökumenischer Prozession von den Ursprüngen der Lutheraner in Venedig zu unserer heutigen Kirche, besonderen thematischen Führungen (auch für Kinder) und Musikprogramm. Herzlich Willkommen!

Die Foresteria valdese ist komplett zu besonderen Bedingungen reserviert (siehe unten). Zimmerreservierungen sind dort schon möglich und erwünscht.

Anniversario della chiesa e giornata della chiesa in maggio 2013

Vorremmo ricordar già oggi una data importante: il 9 maggio 2013 la comunità festeggia un anniversario importante: “I luterani in Italia: 5 secoli a Venezia – 200 anni al Campo Ss. Apostoli”. Per questo il 9 maggio, giorno dell’Ascensione (è un giovedì), la sera ci sarà un culto di festa con il Presidente del Consiglio dell’EKD (la Chiesa Evangelica Tedesca). Il venerdì 10 ci sarà un concerto con opere di Bach e Schütz. Il sabato, l’11 maggio, ci sarà una Giornata della Chiesa del Norditalia con una sfilata ecumenica dalle origini dei luterani a Venezia fino alla nostra chiesa di oggi, guide tematiche speciali

(anche per i bambini) e un programma musicale. Siete i benvenuti.

La Foresteria valdese sarà a completa disposizione a condizioni speciali fino all’esaurimento dei posti (vedi sotto). Le prenotazioni delle stanze sono già possibili e gradite. Venite numerosi!

Informazione della Foresteria valdese: La foresteria ha disponibilità durante il periodo richiesto nelle seguenti soluzioni: Dal 09.05.2013 al 12.05.2013 per 3 notti:

- 3 camere a 2 letti con bagno € 105,00
 - 5 camere a 2 letti con bagno vista canale € 130,-
 - 1 camera a 3 letti bagno privato di fronte € 120,-
 - 2 camere a 3 letti con bagno € 120,-
 - 2 camere a 4 letti con bagno € 155,-
 - 1 camera a 4 letti con bagno vista canale € 170,-
 - 1 camera a 6 letti bagno privato in corridoio € 185,-
 - 2 camere a 6 letti con bagno € 190,-
 - 1 camera a 8 letti bagni privati di fronte € 260,-
 - 1 camera a 9 letti bagni privati al piano € 280,-
 - 1 camera a 10 letti bagni privati al piano € 312,-
- Sempre a notte e a camera. Per un totale di 82 posti letto. Il prezzo indicato è già comprensivo di uno “Sconto Speciale Giubileo 2013” e si riferisce ad un trattamento di pernottamento e prima colazione. Il prezzo scontato sarà mantenuto anche nel caso in cui i Suoi ospiti soggiornino 1 o 2 giorni invece dei 3 proposti per l’intero periodo del Giubileo. **Modalità di prenotazione:** Tramite invio di mail all’indirizzo: info@foresteriavenezia.it. Pagamento anticipo pari al 50% del valore della/delle camera/e prenotate. Per tutte le condizioni di vendita e recesso La rimandiamo al nostro Sito www.foresteriavenezia.it oppure La invitiamo a contattarci al numero 041 5286797.



Matthias Flacius Illyricus (1520 – 1575) Ein Venezianer wird entschiedener Verfechter der Lehre Luthers

Martin Luther erwähnt in seinem zweiten Brief an die Glaubensbrüder in Venedig, Vicenza und Treviso (12. November 1544) zweimal Matthias Illyricus „vestri studiosissimus“, den um das Los der Evangelischen in Venedig hochbesorgten Freund: er dränge ihn, Luther, zu einem Wort der seelsorgerlichen Ermutigung, zu erneuter Fürsprache der evangelischen Fürsten des Schmalkaldischen Bundes beim venetianischen Senat für die gefangenen Glaubensbrüder sowie ein klärendes Wort zum auch in Italien ausgebrochenen Abendmahlstreit. Nach einem Jahrzehnt (1520- 1530) der wachsenden Zustimmung und Annahme der lutherischen Reformationsgedanken quer durch die Bevölkerung in Venetien hatte die römische Kirche mit Hilfe der Serenissima mit der unerbittlichen Verfolgung der „lutherisch“ Denkenden einsetzen können. Sehr beliebte Priester und Prediger, darunter u.a. der Franziskanerprovinzial Baldo Lupetino, auch viele Laien, wurden bis auf öffentlichen Widerruf der „lutherischen Häresie“ eingekerkert. Die Lage wurde immer bedrohlicher. So kam es zu zwei sehr ausführlichen Bittschreiben im Namen der evangelischen Brüder in Venedig, Vicenza und Treviso direkt an Luther durch Baldassare Altieri, Sekretär des englischen Gesandten in Venedig. Hier heißt es, dass Matthias Illyricus, der auch die Antwort Luthers (erster Brief vom 13. Juni 1543) an die evangelischen Brüder überbracht habe, das von Luther veranlasste Schreiben des

Kurfürsten Joh.ann Friedrich und des Landgrafen Philipp von Hessen (das erste an den Dogen Pietro Lando war unbeantwortet geblieben) an den Senat der Serenissima vom 26. Juni 1543 diesem überreicht habe: der Brief sei öffentlich verlesen worden. Nach genauer Kenntnisnahme der Angelegenheit beauftragten die Senatoren Matthias, genau nachzuforschen nach diesem Baldo, den die Fürsten im Brief erwähnt hätten, und falls er zuverlässig etwas über diesen Menschen erfahren habe, dies unverzüglich dem Senat zu berichten. Drei Tage später habe Matthias Bericht erstattet, er habe nicht nur diesen Baldo angetroffen, sondern auch einen 60jährigen Greis (Pietro Spezioli aus Cittadella ?), beide treue Zeugen des Evangeliums in einem abscheulichen Zustand im Kerker.

Der junge Matthias hielt darauf vor versammeltem Senat (eine Sternstunde der künftigen ev.-lutherischen Gemeinde in Venedig!) eine überaus mutige und feurige Rede zu Gunsten der Duldung der Evangelischen in Venedig. Die Antwort des Senats war negativ, ja es wurde nun beanstandet: der Brief der Fürsten enthalte weder Ort noch Datum (nicht geringen Verdacht erregend), die Unterschriften hätten doch gleichzeitig und nicht in großem Abstand voneinander stehen können, außerdem habe er (M. Flacius) kein Beglaubigungsschreiben, daß er von den Fürsten beauftragt worden sei, aufweisen können! Letztendlich habe das Interesse an dem einen (Baldo Lupetino) verdächtig gewirkt. Schließlich handle es sich um einen Mönch und nach alter Sitte seien göttliche Angelegenheiten von den profanen zu trennen. Was wohl niemand wusste war,



dass Matthias Flacius und Baldo Lupetino aus Albona auf Capo d'Istria (venetianischem Hoheitsgebiet, ehemals Illyrien, daher „Illyricus“) stammten, dass Matthias nach dem frühen Tod seiner Eltern in Venedig unter der Obhut des Onkels, dessen Frau die Schwester des Franziskanerprovinzial Baldo Lupetino war, der die Schriften Luthers gelesen hatte und dessen geheimer Anhänger war.

Flacius genoss als Schüler die vorzügliche Ausbildung durch den venezianischen Humanisten Baptiste Egnatius und nicht von ungefähr beabsichtigte er, einem oberitalienischen Franziskanerkonvent beizutreten. Es

war der spätere Blutzeuge Baldo Lupetino, der ihn auf die Schriften Luthers verwies und ihm das Studium in Wittenberg empfahl. So kam Flacius zunächst in Basel und in Tübingen mit Humanistenkreisen in Berührung. Joachim Camerarius in Tübingen stellt ihm eine glänzende Empfehlung an Philipp Melanchthon in Wittenberg aus, der ihn 1541 wohlwollend und freundschaftlich aufnimmt. Doch bald verliert er das Interesse an den intensiven Sprachstudien und im Vordergrund stehen nun die Sorgen um sein Seelenheil, bis er sich unter dem seelsorgerlichen

Beistand besonders Luthers zur evangelischen Heilsgewissheit durchringt und künftig zum entschiedensten Verfechter der Lehre Luthers wird. So ist es Luther, der ihn 1543 als Boten der oben genannten Briefe nach Venedig schickt.

Zutiefst erschüttert und in Konflikt mit der herrschenden Kirche gebracht haben muss ihn der elende Zustand seines verehrten Oheims Baldo Lupetino und dessen treuer Bekennermut zum Evangelium im Sinne Luthers:

Lupetino wurde nach 20jähriger Haft zu Tode verurteilt und 1556 durch Ertränken in der Lagune hingerichtet. 1544 erhielt Flacius auf Anraten Luthers die hebräi-



sche Professur in Wittenberg. Ein Jahr später heiratete er eine Pfarrerstochter. Luther nahm an der Hochzeit teil. 1546 erwarb er den Dokortitel für Theologie. Der Tod Luthers (18.2.1546), der Sieg Kaiser Karl V. über die Evangelischen (1547) führten zu neuen Verhandlungen mit dem Kaiser, wobei Melanchthon federführend einen mit weitgehenden Zugeständnissen versehenen Ausgleich, das berühmte „Leipziger Interim“ ausarbeitet. Flacius sieht darin einen Verrat an Luthers Lehre und greift seinen bislang bewunderten Lehrer mit ungemein scharfen Streitschriften an.



Der Bruch mit den Wittenberger Kollegen und Gelehrten ist unvermeidlich. Flacius und die hartnäckigsten Interimsgegner ziehen sich nach dem besonders luthertreuen Magdeburg zurück. Hier entwickelt Flacius eine wissenschaftlich innovative Tätigkeit, deren Leistungen bis heute einer gebührenden Aufarbeitung harren. Flacius schreibt im März 1553 an den Frankfurter Humanisten Hartmann Beyer: „Es wäre nützlich eine Kirchengeschichte zu schreiben, in der, der Zeitfolge nach, gezeigt werden müsste, wie die wahre Kirche und ihre Religion von jener Reinheit und Einfachheit, wie sie zu der Apostel Zeiten gewesen, mit der Zeit und durch Irrlehren sich allmählich zum Schlechten gewendet, ...bis dann endlich in der jetzigen Zeit, als die Wahrheit schon beinahe völlig vernichtet war, durch die große Wohltat Gottes die wahre Frömmigkeit wieder aufgerichtet worden ist...“.



Baldo Lupetino

Mit großem Geschick gründet er eine wissenschaftliche Arbeitsgemeinschaft mit fünf Mitgliedern und vielen Helfern, die zunächst mit Bienenfleiß Bücher, kostbare mittelalterliche Handschriften, Urkunden in Stifts- und

Dombibliotheken, in Klöstern sichten, kaufen, sammeln, exzerpieren, des weiteren die nötigen Geldmittel besorgen, um das gewaltige Vorhaben (Mitarbeiter und Drucker) zu finanzieren. Flacius selbst reist durch ganz Europa, durchforstet alte Sammlungen von

Dokumenten, von denen niemand mehr Kenntnis hatte. Die neuartige Gliederung des immensen Materials erfolgte in Jahrhunderte, daher der Name des Gesamtwerkes „Die Magdeburger Centurien“. Acht Bände insgesamt erscheinen 1559-1574 in Basel: *Ecclesiastica historica*. Sie umfassen die Zeit von Jesus bis einschließlich zum 13. Jahrhundert. Die wissenschaftliche Methode der Quellenkritik ist hier erstmals entwickelt worden, unbekannt wertvolle Quellen werden erstmals durch den Buchdruck erhalten und erschlossen. Flacius folgte 1557 dem Ruf nach Jena als Professor für Neues Testament. Hier schuf er eine theologische Hermeneutik, die die Prinzipien einer theologischen Bibelauslegung entwickelt. Er ist jetzt Wortführer der sogenannten Gnesiolutheraner, d.h. der echten, unverfälschten Lutherner, doch der unerbittliche Streit mit den Philippisten zwingt ihn 1561, nach Regensburg auszuweichen, wo ihn Nikolaus Galus, Mitstreiter der Magdeburger Zeit, bereitwillig beherbergt. 1566 wird er Superintendent der lutherischen Gemeinde in Antwerpen. 1567 siedelt er nach Straßburg über, das er wiederum, mit Frau und acht Kindern (!) verlässt.

Schließlich endet sein bewegtes Leben in Frankfurt a. M. am 11. März 1575 in festem Glauben und Zuversicht: „...ein Mann von entschlossenem Muthe und unbesiegbarer Willensstärke, von reichem Wissen und seltenem Scharfsinn, von umfassendem Blick und unternehmendem Geiste. So sehr die lutherische Kirche auch durch ihn aufgeregt wurde, ihre scharf ausgeprägte Lehrgestalt hat sie vornehmlich ihm mit zu danken.“



Liebe zu der Kirche der Reformation, nicht Ehrgeiz, gab ihm das Schwert in die Hand oder beseelte seine reichen Kräfte zu großer fruchtbringender Arbeit auf dem Felde der Wissenschaft.“ (Katharina von Meerfeld, Vorsteherin des Waisenhauses, in dem sie die Familie mütterlich beherbergte).

Einst hatte Luther mit Weitblick von seinem Schüler gesagt: „Flacius wird in den Stürmen, die nach meinem Tode über die evangelische Kirche hereinbrechen, eine starke Säule sein.“

Frithjof Roch

Aus der Gemeinde/Dalla comunità:

Getraut wurden/Si sono sposati:



Mathias und Britta Lühmann, Venezia



Nora und Stefano Bordignon, Padua, Frankfurt/Main/Padova, Francoforte

Kristiina and Rommi Roosimaa, Estonia, Estland

Neue Mitglieder/Nuove membri:
Greta Devos. Montegrotto
Alexia Fischer, Breganze



Die Künstlerin Caroline von Grone hat im September zwei Momentaufnahmen des Tizianbildes gemalt, die im nächsten Jahr zur Biennale bei uns und in Hamburg ausgestellt werden sollen. Die Ausstellung "Human being - being framed" nimmt Bezug auf den "Welterlöser" von Tizian, dazu soll die Vorbedingung für die Erlösung, nämlich das Leiden Christi, malerisch in einer Aktion in unserem Eingangsbereich thematisiert werden. Frau von Grone hat sich zudem bereit erklärt, die Restaurierung der Kirche zu unterstützen, in dem sie vier Porträts malt. Die Erlöse dieser Bilder sollen zur Hälfte der Gemeinde und zur anderen Hälfte dem Biennaleprojekt zugutekommen. In Deutschland ist von Grone eine gefragte Porträtmalerin. Bildbeispiele oder nähere Informationen über das Pfarramt oder über die Künstlerin selbst caroline@von-grone.de.

L'artista Caroline von Grone a settembre ha dipinto due istantanee del quadro del Tiziano che verranno esposte l'anno prossimo alla Biennale e ad Amburgo. La mostra che avrà il nome "Human being - being frame" fa riferimento al "Redentore" del Tiziano. Per fare ciò, la premessa per la redenzione, cioè la passione di Cristo, deve essere fissata in maniera pittorica. La signora von Grone inoltre ha dichiarato la sua disponibilità a sostenere il restauro della chiesa dipingendo quattro ritratti. Il ricavato di questi quadri sarà devoluto per metà alla comunità e per metà al progetto della Biennale. In Germania Caroline von Grone è una ritrattista richiesta. Per vedere degli esempi di ritratti o per avere informazioni più dettagliate, potete chiedere nell'ufficio del pastore o tramite l'artista stessa caroline@von-grone.de.



Es war ein gewaltiger Auftritt der St. Johannis-Kantorei aus Hamburg-Altona. Rund 70 Sängerinnen und Sänger verschafften der Sala unter der Kirche eine besondere Atmosphäre. Besonders eindrücklich: Der Chor unter der Leitung von Mike Steurethaler benutzte die Treppe in die Kirche als Bühne, denn auch nur so hatten die zahlreichen Besucher und der Chor überhaupt Platz. Der nächste musikalische Auftritt in der Sala ist am Neujahrstag 2013 mit der Chorakademie Siena unter der Leitung von Gesa Rottler, die auch die Hamburger Kantorei begleitete.

È stata un'esibizione imponente quella della cantoria di St. Johannis da Amburgo-Altona. Circa 70 cantanti hanno creato nella sala sotto la chiesa un'atmosfera particolare. Particolarmente impressionante è stato il fatto che il coro sotto la direzione di Mike Steurethaler abbia utilizzato la scala nella chiesa come palcoscenico perché soltanto così i tanti spettatori e il coro potevano avere posto. La prossima esibizione musicale nella sala avrà luogo il primo dell'anno del 2013 con l'Accademia corale di Siena sotto la direzione di Gesa Rottler che ha accompagnato anche la cantoria di Amburgo.



COMUNITA' EVANGELICA LUTERANA DI VENEZIA
EVANGELISCH-LUTHERISCHE GEMEINDE VENEDIG

Pfarramt

Pastor Bernd S. Prigge
Büro / Ufficio: Via Rio Caldo, 9 · 35031 Abano Terme
Tel. 049 - 8668929 · E-Mail: venezia@chiesaluterana.it
www.kirche-venedig.de

Ufficio pastorale

Gemeindevorstand

Irene Descovich, Tel. 0422 582326
Eva Dünow, Tel. 041 718434
Britta Lühmann, Tel. 041 5282208
Ulla Mugler, Tel. 049 9902543
Pastore Bernd S. Prigge, vice-presidente, Tel. 049 8668929
Frithjof Roch, Ökumenebeauftragter / deleg. p. l'ecumenismo, Tel. 041 5260180
Lore Sarpellon, Vorsitzende / presidente, Tel. 041 5206913
Julia Siegmann, Tel. 049 9903376
Pietro Vittorini, Tel. 3384865850

Presbiterio

Küster

Sergio Romor, Tel. 3406621508

Sacrestano

Kirche

Campo Ss. Apostoli · Cannaregio 4448 · 30121 Venezia
(zu Fuß 25 Min. vom Bahnhof / a piedi 20 min. dalla ferrovia
Vaporetto Linie / linea 1, Haltestelle / fermata Ca' d'Oro)
Geöffnet / Aperta: dienstags / martedì 10.30 - 13.00; samstags / sabato 15.00 - 18.00

Chiesa

Gottesdienst in Abano Terme

Josephskapelle rechts neben der Kirche Sacro Cuore, Piazza Sacro Cuore

Culto ad Abano Terme

Unsere Bankverbindungen

Für Spenden und Mitgliedsbeiträge / per offerte e contributi dei membri

Deutsche Bank Venezia
ABI 03104 CAB 02000
CC. No. 30977

I nostri conti correnti

Stadtsparkasse München
BLZ 701 500 00
Konto 49 185 002

IBAN: IT65 1031 0402 0000 0000 0030977 SWIFT (BIC): DEUTITM 1790